



Mécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n° : MICT-13-33

Date : 11 juillet 2017

Original : FRANÇAIS
Anglais

LE PRÉSIDENT DU MÉCANISME

Devant : M. le Juge Theodor Meron, Président
Assisté de : M. Olufemi Elias, Greffier
Ordonnance rendue le : 11 juillet 2017

LE PROCUREUR

c.

JEAN DE DIEU KAMUHANDA

DOCUMENT PUBLIC

**ORDONNANCE PORTANT DÉSIGNATION DE JUGES DANS UNE AFFAIRE
DONT EST SAISIE LA CHAMBRE D'APPEL**

Le Bureau du Procureur

M. Serge Brammertz
M. Richard Karegyesa
M^{me} Sunkarie Ballah-Conteh

Le Conseil de Jean de Dieu Kamuhanda

M. Peter Robinson

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
27/07/2017 16:37

NOUS, THEODOR MERON, Président du Mécanisme international appelé à exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux (le « Mécanisme »),

VU la Décision relative à une demande d'autorisation d'interroger un témoin, rendue le 28 juin 2017 par le Juge Gberdao Gustave Kam en sa qualité de juge unique (la « Décision »), par laquelle il a rejeté la demande de Jean de Dieu Kamuhanda tendant à ce que son conseil, Peter Robinson, soit autorisé à interroger le témoin à charge GEK¹,

VU l'Appel interjeté contre la décision relative à une demande d'autorisation d'interroger le témoin à charge GEK, déposé le 29 juin 2017 par Jean de Dieu Kamuhanda (l'« Appel »),

VU la Réponse de l'Accusation à l'appel interjeté par Jean de Dieu Kamuhanda contre la décision relative à une demande d'autorisation d'interroger le témoin à charge GEK, déposée le 10 juillet 2017 par le Bureau du Procureur du Mécanisme,

ATTENDU qu'en application de l'article 23 A) du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme, le Mécanisme coordonne les travaux des Chambres,

EN APPLICATION de l'article 12 3) du Statut du Mécanisme,

CONFIONS l'examen de l'Appel à un collège composé comme suit :

M. le Juge Theodor Meron, Président

M. le Juge Mparany Mamy Richard Rajohnson

M. le Juge Seymour Panton

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 11 juillet 2017
La Haye (Pays-Bas)

Le Président du Mécanisme

/signé/

Theodor Meron



[Sceau du Mécanisme]

¹ Décision, p. 2. La traduction en anglais de la Décision a été déposée le 11 juillet 2017.



**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

To	MICT Registry				
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS	<input type="checkbox"/> ICTR LSS			
Original Submitting Party	<input checked="" type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution	<input type="checkbox"/> Other	
Case Name	KAMUHANDA	Case Number	MICT-13-33	No. of Pages	2
Original Document No.	MICT-13-33-0241		Translation Reference No. REG50678		
Date of Original	11/07/2017	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	27/07/2017	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English	<input checked="" type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> Other
Title of original document	Order assigning Judges to a case before the appeals chamber				
Title of translation	Ordonnance portant désignation de juges dans une affaire dont est saisie la chambre d'appel				
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded			
	<input type="checkbox"/> Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded			
	<input type="checkbox"/> Strictly Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded			
		<input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded			
		<input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify) :			
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment	<input checked="" type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal	
	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties		
	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input type="checkbox"/> Submission from parties		
	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities		

Send completed transmission sheet to: JudicialFilingsArusha@un.org